



MACEDONIAN
FILM AGENCY

GiffONI
filmfestival

GiffONI
experience

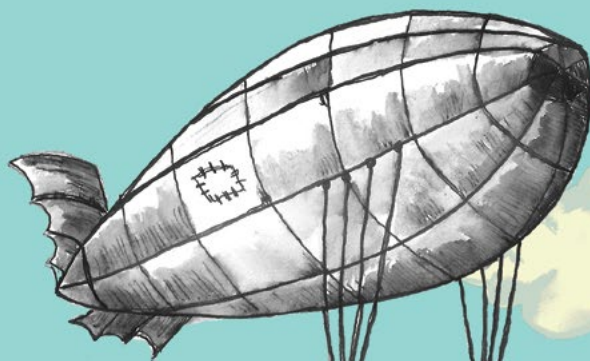
MACEDONIA

ФИЛМСКИ ФЕСТИВАЛ ЗА МЛАДИ
21-26 ОКТОМВРИ 2016

YOUTH FILM FESTIVAL
21-26 OCTOBER 2016

**ФИЛМОВИ
FILMS**

**STORY
VERSE**



ЏИФОНИ МАКЕДОНИЈА, 2016

СКАЗНОВЕРЗУМ

Почетокот на вашата приказна е сè. Без тој почеток, вие немаше да бидете тука. Без него, во универзумот ќе згаснеше уште една ѕвезда, уште едно битие, уште еден мал универзум вткаен во него. Вашите приказни се важни за нас, а бидејќи вие самите сте јунаци на вашите приказни – Вие сте и наши јунаци.

Оттука, по четврт пат, ги сплотивме нашите умови, срца, енергии и сили за да создадеме мал универзум од сите ваши приказни – наш сопствен СКАЗНОВЕРЗУМ. Ви ги посветуваме следниве шест дена, од 21. до 26. октомври само вам и ве покануваме да зачекорите во уште еден неверојатен универзум преполн приказни, универзумот на филмови, или ако претпочитате – филмоверзумот. Секој филм е нова приказна и таа може да потекнува било од вашето соседство или дури од Катар. Сакаме да им дадеме простор на сите ваши приказни и заедно со вас, сакаме да создадеме нова приказна, таква што ќе не надживее и ќе им раскаже на следните генерации за магичниот Џифониверзум кој низ годините заедно го создававме.

Уште еднаш, повторно, ќе ви доделиме бел лист хартија и нетрпеливо ќе чекаме да ги запишете вашите мисли. Потрудете се да остават трага, да бидат величенствени, да бидат прекрасни и неприкосновени, и да бидат големи и недосегливи како сиот Универзум.

Како резултат на досегашната успешна соработка, на 23. јули во Џифони, Република Италија, на овогодинашното издание на фестивалот за млади Giffoni Film Festival директорката на Агенција за филм, Мими Ѓоргоска Илиевска и генералниот директор на Giffoni Experience, Клаудио Губитози, официјално ја потпишаа новата тригодишна Спогодба за соработка. Потпишувањето на оваа Спогодба е од исклучително значење за промоција на филмската продукција, создавање на мрежа за слободна циркулација на филмови наменети за млада публика во насока на развој и унапредување на филмската култура како и продлабочување на и до сега плодната културна соработка меѓу Македонија и Италија.

As a result of the successful cooperation in previous years on 23 of July in Giffoni, Italy, in the frame of this year's edition of "Giffoni Film Festival", the Director of Macedonian Film Agency, Ms. Mimi Gjorgoska Ilievska and the Executive director of Giffoni Experience, Mr. Claudio Gubitosi, officially signed a new three-year agreement for cooperation. The signing of this agreement is extremely important for the promotion of the film production, creating a network for free circulation of films for a young audience, development and promotion of film culture and strengthens cultural cooperation between Macedonia and Italy.



Нова тригодишна Спогодба помеѓу Giffoni Experience и Агенцијата за филм

Giffoni Experience and Macedonian Film Agency officially sign a new three-year agreement

GIFFONI MACEDONIA, 2016

STORYVERSE

The beginning of your story is everything. Without that beginning you wouldn't be here. Without it, the universe wouldn't count another star, it wouldn't count another being, it wouldn't count another small universe inside its own. Your story is important to us and you are the heroes of your stories, so YOU ARE OUR HEROES.

This is why, for the fourth time, we have put our heads, hearts, energies and strengths together to create a small universe from all your stories- our own STORYVERSE. We dedicate these six days, from the 21st to the 26th of October, only to you and we're inviting you to step into another marvelous universe full of stories – the universe of movies or, if you prefer, the movieverse. Every movie is a new story that can come from as near as your neighbor to as far as Qatar. We want to give space to all your stories and, together with you, we want to create a new story, one that would outlive us all and would tell the new generations of the spectacular Giffoniverse we have created together throughout the years.

Once again, we'll make sure to give you a blank page waiting eagerly for you to write down your thoughts. So make them count; make them glorious, make them splendid, and make them just as grand as the whole Universe!

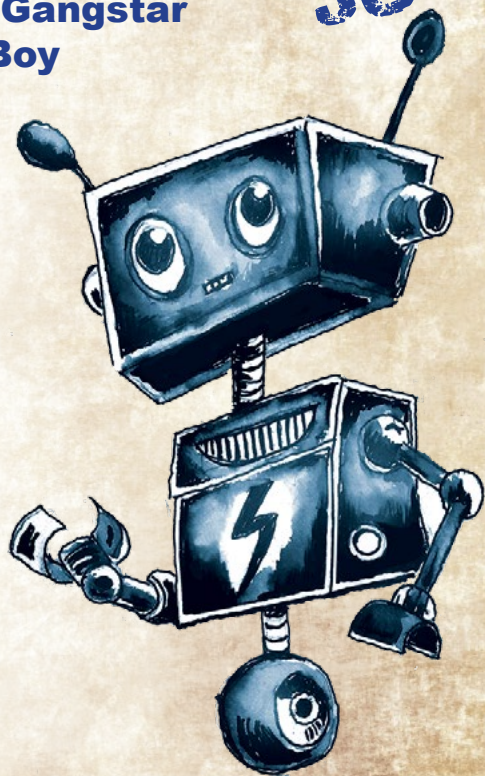
Филмови во официјална селекција: Films in the Official Competition:

- Вселенски кучиња
- Авантурата на Нели
- Син велосипед
- Малиот гангстер
- Момчето фантом

JUNIORI

- Space Dogs (Belka & Strelka)
- Nelly's Adventure
- Blue Bicycle
- The Little Gangstar
- Phantom Boy

JUNIORS



ВСЕЛЕНСКИ КУЧИЊА

Русија, 2010, 85'

Режисери: Ина Евланикова и Свитослав Ушаков

Кратка содржина:

Циркуско и улично куче заминуваат на авантура со цел да станат светски најпознатите кучешки космонаути. „Вселенски кучиња (Стрелка и Белка)“ е руски анимиран филм кој зборува за советските вселенски кучиња и им оддава почит на првите животни коишто безбедно се вратија на Земјата по орбитален лет во вселената. Анимираниот филм е базиран на вистинската приказна за Белка и Стрелка, двете кучиња коишто Советскиот Сојуз ги испрати на патување во вселената во 1960.



SPACE DOGS

Russia, 2010, 85'

Directors: Ina Evlanikova, Svitoslav Ushakov

Synopsis:

A circus dog and a stray dog go on an adventure to become the world's most famous canine cosmonauts. Space Dogs (Strelka & Belka) is an animated film based on the Soviet space dogs and honors the first animals who survived an orbital space trip. The animated film is the true story of Belka and Strelka, the two dogs who were sent to space by the Soviet Union in 1960.

АВАНТУРАТА НА НЕЛИ

Германија, 2016, 97'

Режисер: Доминик Весели

Кратка содржина:

Тринаесетгодишната Нели заминува на одмор со своите родители во Романија. Кога таа случајно дознава за планот на своите родители да се преселат таму, семејното патување скршнува во драматична насока. Сакајќи да ја избегне својата судбина, Нели запаѓа директно во рацете на група киднапери. Нивниот водач е бескрупулозен германски инженер кој прави завера да го уништи проектот на таткото на Нели со тоа што го присилува семејството да замине од државата. Тогаш родителите на Нели со помошта на мистериозниот господин Холцинер, започнуваат очајна потрага по својата ќерка.



NELLY'S ADVENTURE

Germany, 2016, 97'

Director: Aleksandar Karpilovsky

Synopsis:

13-old Nelly is on a holiday in Romania with her parents. The journey takes a very dramatic turn when she accidentally discovers her family's secret plan to relocate there. Running away to avoid the reality of her fate, she walks straight into the hands of kidnapers. Their leader is an unscrupulous German engineer, plotting to destroy her father's project by forcing the family to leave the country. Together with the help of the mysterious Mr. Holzinger, Nelly's parents mount a desperate search for their daughter. Russia, 1979. Best friends Dima, Misha and Lena go to summer camp at the sea. Together with them, favorite dog Sava. In the camp they are waiting for exciting adventures, treasure, duel, caves and much more. And, of course, first love with Shakespearean passions...

СИН ВЕЛОСИПЕД

Турција, 2015, 94'

Режисер: Умит Корекен

Кратка содржина:

Дванаесетгодишниот Али живее едноставен живот во руралната средина на Анадолија. Тој ги штеди своите тешко заработени пари за да го оствари големиот сон – да си купи нов син велосипед. Кога Елфи, девојчето во кое Али е тајно вљубен, станува жртва на голема неправда во нивното училиште, тој започнува страсна битка за демократија. „Син велосипед“ е филм за детската љубов, за соништата и за отпорноста. Ја раскажува приказната за едно момче од мало гратче коешто се обидува да ја најде смислата на сè она што се случува околу него и кое е способно да го жртвува синиот велосипед за којшто сонуваше долго време.



BLUE BICYCLE

Turkey, 2015, 94'

Director: Ümit Köreken

Synopsis:

12-year-old Ali lives an austere life in the Anatolian countryside. He's saving up his hard-earned money for his big dream: a brand-new, blue bicycle. When Elfi, the girl he is secretly in love with, becomes the victim of a great injustice at school, Ali takes up the passionate fight for democracy. Blue Bicycle is a story of a childish love, of dreams and of resistance. It tells the story of a small town kid trying to make sense of what's going on around him and how he is capable of sacrificing the blue bicycle he has been dreaming of for a long time.

МАЛИОТ ГАНГСТЕР

Холандија, 2016, 102'

Режисер: Арне Тонен, Арнт Цек

Кратка содржина:

„Малиот гангстер“ ја раскажува приказната за Рик Боскамп, момче коешто е уморно да биде секојдневна мета на своите соученици - силеџии. Кога Рик со своето семејство ќе се пресели во друг град, со цел да избегне повторно задевање од новите соученици, тој ја добива идејата да ги измами дека неговиот татко е важен и опасен мафијашки лидер. Сите негови соученици и комшии во соседството го почитуваат Рик и неговото семејство, сè додека не се појави силеџијата од неговото минато.



THE LITTLE GANGSTAR

Netherlands, 2016, 102'

Director: Arne Toonen, Arent Jack

Synopsis:

Rik Boskamp is tired of being bullied all the time. When he and his family move in new town in order to escape the constant bullying from which he suffered from his old classmates she comes up with the idea to pretend that his dad is an important and dangerous mob boss. His classmates and everybody in the new neighborhood treats him and his family with respect, until a bully from Rik's past turns up.

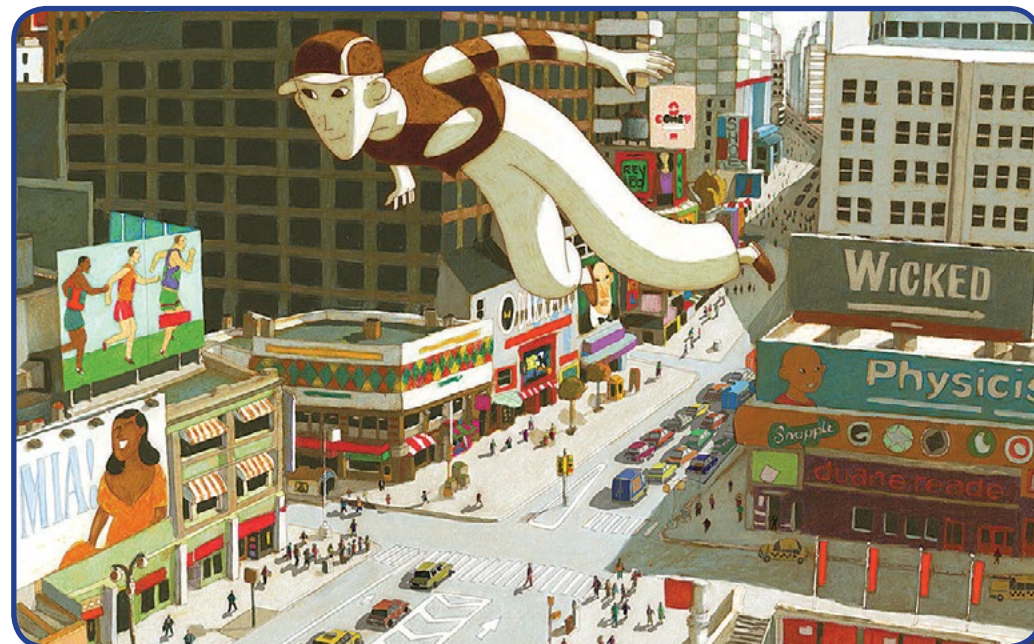
МОМЧЕТО ФАНТОМ

Франција, 2015, 84'

Режисер: Жан-Луп Фелисоли, Алан Гањол

Кратка содржина:

Единаесет годишно момче е на лекување за рак кога открива дека ја има моќта да го напушти своето хоспитализирано тело и да лебди како дух низ Њујорк. Со помошта на повреден полицаец и новинарка, момчето ги употребува своите моќи за да го фати криминалниот ум којшто има во план да го парализира градот со компјутерски вирус.



PHANTOM BOY

France, 2015, 84'

Director: Jean-Loup Felicioli, Alain Gagnol

Synopsis:

An 11-year-old boy undergoing a treatment for cancer discovers that he has the ability to leave his hospitalized body and float around New York City as a spirit. With the help of an injured policeman and a journalist, he uses his powers to take down a criminal mastermind who's planning to cripple the city with a computer virus.

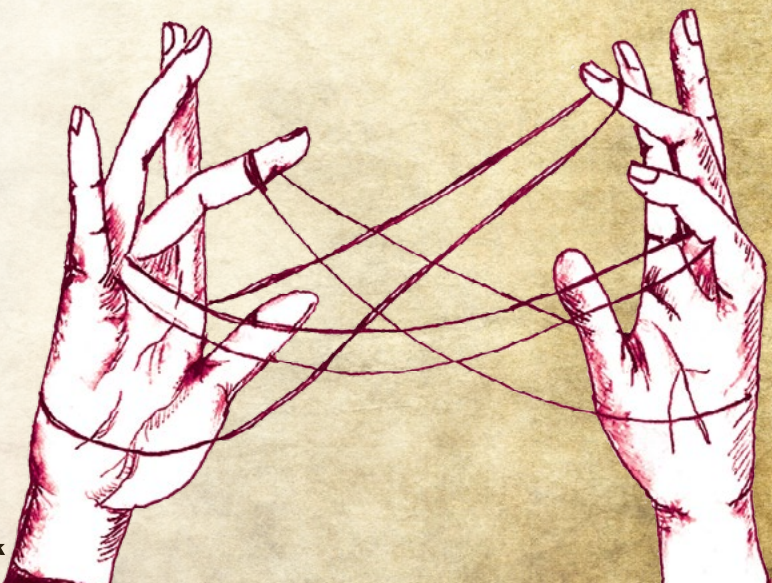
Филмови во официјална селекција: Films in the Official Competition:

- Магла во август
- Кало Потти - Црната Кокошка
- Рара
- Ќе дојде денот
- Кутија

- Fog in August
- Kalo Pothi, the Black Hen
- Rara
- The day will come
- The Box

КАДЕТИ

CADETS



МАГЛА ВО АВГУСТ

Германија, 2016, 126'

Режисери: Кај Весел

Кратка содржина:

Режисерот Кај Весел се навраќа на темниот период од минатиот век со првиот долгометражен филм кој зборува за едно од најсензитивните табуа во историјата на Германија – нацистичката политика за еутаназија во болниците во времето на Третиот Рајх. Заснован на историскиот роман на Роберт Домс, дејството во филмот „Магла во август“ се фокусира на судбината на тринаесетгодишниот Ернст Лоса којшто е затворен во психијатриска болница поради потеклото од семејство чергари патувачи во 1942. Таму Ернст набрзо ја открива вистината што се крие зад болничката фасада и ја саботира нејзината програма за еутаназија со цел да им помогне на своите нови пријатели, но, сепак, неговите дела не поминуваат незабележани...



FOG IN AUGUST

Turkey, 2013, 97'

Directors: Zeynep Dadak, Merve Kayan

Synopsis:

Director Kai Wessel returns to a dark period in the last century for the first feature film to address one of the most sensitive taboos of German history – the Nazis' euthanasia program during the Third Reich. Based on Robert Domes' 2008 historical novel, Fog in August centers on the fate of 13-year-old Ernst Lossa who is committed to a mental hospital in 1942 because of his origins in a family of travelers. He soon discovers the truth behind the hospital's façade and sabotages its euthanasia program to help his new-found friends, but his actions have not gone unnoticed...

КАЛО ПОТИ, ЦРНАТА КОКОШКА

Непал, 2015, 90'

Режисери: Мин Бахадур Бам

Кратка содржина:

Привремениот прекин на огнот во екот на непалската граѓанска војна носи мир во малото село Мугу сместено во североисточен Непал, донесувајќи им радост на жителите. Двајцата блиски другари, младите Пракаш и Киран, започнуваат да ја чувствуваат промената којашто тлее во воздухот. Иако се разликуваат по каста и вероисповед, двајцата другари се неразделни. Тие започнуваат заедно да одгледуваат кокошка, којашто Пракаш ја добива од својата сестра, со надеж дека ќе заштедат пари продавајќи ги нејзините јајца. Меѓутоа кокошката исчезнува и со цел да ја пронајдат Пракаш и Киран започнуваат патување, несвесни за тиранијата којашто ќе ја донесе ранливото примирје.



KALO POTH, THE BLACK HEN

Nepal, 2015, 90'

Directors: Min Bahadur Bham

Synopsis:

Set in the blooming 1960s, the film *The Day Will Come* centers on the life of two young brothers placed in a boys' home forgotten by the time. The story, based on real events, is about the orphanage where violence and humiliations is a part of the everyday life of the boys who are victims of sexual abuse and medical experiments. Armed only with a vivid imagination and a fickle hope, the brothers engage in the frightening battle against headmaster Heck and his tyranny.

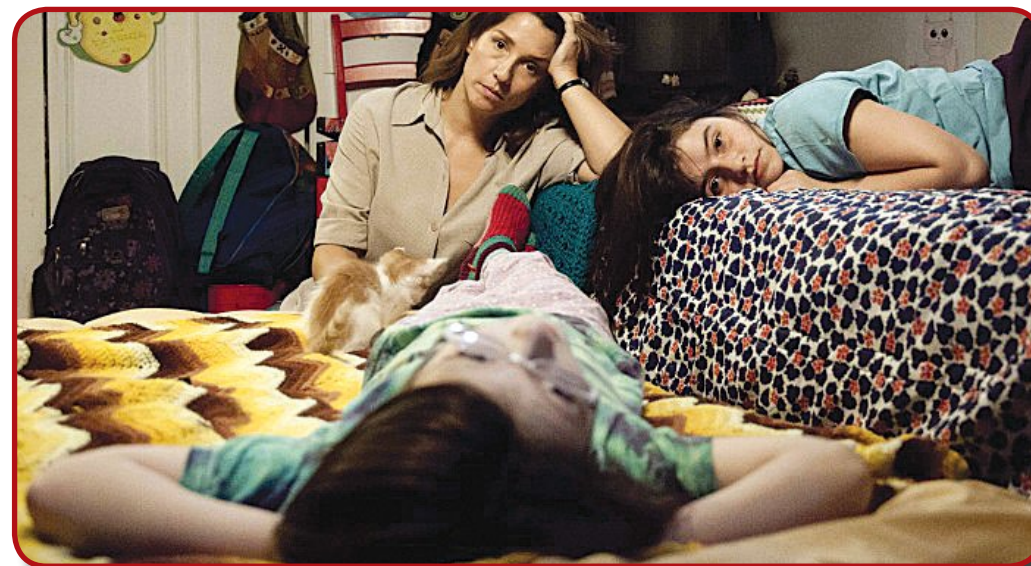
РАРА

Шпанија, 2016, 88'

Режисер: Пепа Сан Марин

Кратка содржина:

По разводот на родителите, дванаесетгодишната Сара и нејзината помала сестра Каталина остануваат да живеат со својата мајка Паула, чијшто нов партнер е жена. Секојдневниот живот за четиричленото семејство е многу сличен на оној на останатите семејства, меѓутоа не секој има исти гледишта на нештата. Еден ден Паула и Сара навлегуваат во вообичаена кавга помеѓу мајка и ќерка-адолесцент, што завршува толку лошо што Сара ќе избега кај својот татко.



RARA

Spain, 2016, 88'

Director: Pepa San Martín

Synopsis:

Since their parents split up, 12-year-old Sara and her younger sister Catalina live with their mother Paula, whose new partner is a woman. The everyday life for the four of them is very similar to that of other families, but not everyone sees it that way. One day, Paula and Sara get into a classic mother-adolescent daughter squabble, with things getting so bad that Sara storms out to go to her father.

ЌЕ ДОЈДЕ ДЕНОТ

Данска, 2016, 110'

Режисер: Јеспер В. Нилсен

Кратка содржина:

Дејството во филмот „Ќе дојде денот“ се случува во цутот на 1960-ти и се фокусира на животот на двајца млади браќа оставени во дом за момчиња којшто е заборавен од времето. Приказната заснована на вистински случувања зборува за сиропиталиште во кое насилството и понижувањето се дел од секојдневниот живот на момчињата коишто се жртви на сексуална злоупотреба и медицински експерименти. Вооружени само со бујна фантазија и непостојана надеж, двајцата браќа се вовлекуваат во застрашувачка битка против управителот Хек и неговата тиранија.



THE DAY WILL COME

Denmark, 2016, 110'

Director: Jesper W. Nielsen

Synopsis:

Set in the blooming 1960s, the film *The Day Will Come* centers on the life of two young brothers placed in a boys' home forgotten by the time. The story, based on real events, is about the orphanage where violence and humiliations is a part of the everyday life of the boys who are victims of sexual abuse and medical experiments. Armed only with a vivid imagination and a fickle hope, the brothers engage in the frightening battle against headmaster Heck and his tyranny.

КУТИЈА

Русија, 2016, 99'

Режисер: Едуард Бордуков

Кратка содржина:

Костја е момче од московските предградија и ужива во фудбалот. Заедно со другарите безуморно ја шутира топката по цели денови и сонува да стане професионалец. Теренчето на коешто играат, маалски наречено „кутија“, е изградено одамна, од страна на луѓето во самото маало за да им овозможи на децата да спортуваат и да ги сопрат во безделничењето. Еден ден Костја со другарите од екипата ќе отидат да играат во туѓа „кутија“. Не сакаат да го напуштат теренот кога ќе дојдат „домашните“ деца. Сериозен конфликт тлее во воздухот. Костја предлага компромис: да играат и тие што ќе изгубат засекогаш да го напуштат теренот. Противниците, момци со бричени глави, имаа професионален играч – Дамир. Исходот е неизвесен. Прашањето е: каде е границата помеѓу спортскиот натпревар и отвореното насилство?



THE BOX

Russia, 2016, 99'

Director: Eduard Bordukov

Synopsis:

Kostya, the guy from the Moscow suburbs, raves about football. Together with his friends he tirelessly chases the ball in the yard, and dreams of becoming a professional footballer. The square where he trains, called "the box", was built many years ago, by the residents of the neighborhood themselves in order to enable the kids to play sports, rather than to hang on the streets. But one day Kostya and his team-mates play on the other children's favorite "box". Newcomers are not willing to release the field when the "natives" come. Serious conflict is brewing. Kostya comes up with a compromise and offers a tournament: the loser will leave forever. The opponents, the team of Caucasians have a strong player – Damir, who trains professionally. No one can predict the score. Where is the line between sports competition and open hostility?

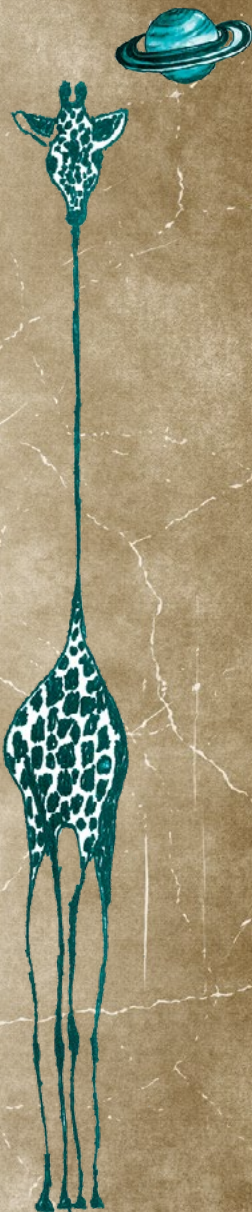
Филмови во официјална селекција: Films in the Official Competition:

- Професорот по виолина
- По оној свет
- Философи
- Заспана девојка
- Цвет

СЕНИОРИ

- The Violin Teacher
- The Here After
- Philosophers
- Girl Asleep
- Flower

SENIORS



ПРОФЕСОРОТ ПО ВИОЛИНА Бразил, 2015, 102'

Режисер: Сержо Машадо

Кратка содржина:

Филмот ја раскажува приказната за Лаерте, талентиран виолинист кој, по неуспешниот обид да стане дел од Симфонискиот Оркестар во Сао Паоло, е принуден да држи часови по музика на тинејџери во јавното училиште во квартот Хелиополис. Неговата животна патека е полна со потешкотии, но силата на музиката и пријателството коешто се раѓа помеѓу него и студентите му ја отвора вратата кон еден нов свет.



THE VIOLIN TEACHER Brazil, 2015, 102'

Director: Sérgio Machado

Synopsis:

"The movie tells the story of Laerte, a talented violinist who after failing to be admitted into the OSESP Orchestra is forced to give music classes to teenagers in a public school at Heliopolis. His path is full of difficulties, but the power of music and the friendship arising between the teacher and the students open the door into a new world.

ПО ОНОЈ СВЕТ

Шведска, 2016, 102'

Режисер: Магнус фон Хорн

Кратка содржина:

Сурова, минималистичка драма во чиј фокус е животот на момче кое се враќа кај својот татко по отслужување затворска казна. Џон се надева дека одново ќе започне со својот живот, но локалното општество сè уште му нема простено, ниту пак има заборавено за злосторството коешто го направил. Чувствувајќи се напуштен од своите пријатели и најблиските, Џон ја губи надежта и во себе започнува да ја создава истата онаа агресија којашто го чинеше живот во затвор.



THE HERE AFTER

Sweden, 2016, 102'

Director: Magnus von Horn

Synopsis:

Cold, minimalist drama which revolves around the life of a boy who returns home to his father after serving time in prison. John is looking forward to starting his life afresh. However, in the local community his crime is neither forgotten nor forgiven. Feeling abandoned by his former friends and the people he loves, John loses hope and the same aggression that previously sent him to prison starts building up again.

ФИЛОСОФИ

САД, Индонезија 2016, 107'

Режисер: Џон Хадлс

Кратка содржина:

Последен училишен ден. На часот по филозофија професорот Зимит ги предизвикува своите студенти со различни задачи што се случуваат во пост-нуклеарен апокалиптичен свет. Додека се таму, студентите имаат за задача да одберат професии и да одлучат кој од нив е вреден, а кој не е, бидејќи во бункерот каде што ќе бидат сместени една година има доволно кислород само за десетмина.



PHILOSOPHERS

USA, Indonesia 2016, 107'

Director: John Huddles

Synopsis:

When the last day of school comes for a group of students in a philosophy class, their professor, Mr. Zimit, challenges them to different sorts of exercises that take place in a post-nuclear apocalyptic world. While there, they each get chosen professions and have to decide who is valuable and who is not because the bunker they will be staying in for a year has only enough oxygen for 10 people.

ЗАСПАНА ДЕВОЈКА Австралија, 2016, 77'

Режисер: Розмери Маерс

Кратка содржина:

Филмот зборува за четиринаесетгодишната Грета Дрискол, необична и срамежлива тинејџерка која што не може да поднесе дека детството којшто и' дава комфор во овој неразбирлив свет, набрзо ќе ја напушти. Со својот единствен пријател Елиот, Грета лебди во меурот на губитниците, сè додека нејзините родители не и' подготват изненадувачка роденденска забава за 15-от роденден. Тогаш Грета полетува во паралелен свет којшто е чудно еротичен, по малку насилен и апсурден – свет во којшто ќе се пронајде себеси. „Заспана девојка“ претставува патување во апсурдното, страшно и прекрасно срце на еден тинејџерски ум.



GIRL ASLEEP Australia, 2016, 77'

Director: Rosemary Myers

Synopsis:

The film tells the story about the 14-year-old Greta Driscoll, a shy and awkward teenager who can't bear to leave her childhood, as it contains all the things that give her comfort in this incomprehensible world. She floats in a bubble of loserdom with her only friend Elliott, until her parents throw her a surprise 15th birthday party and she's flung into a parallel place; a world that's weirdly erotic, a little bit violent and ludicrous - only there can she find herself. The film is a journey into the absurd, scary and beautiful heart of the teenage mind.

ЦВЕТ Италија, 2016, 210'

Режисер: Клаудио Џованези

Кратка содржина:

Поправен дом за деца. Дафне и Џош се млади крадци коишто се вљубуваат еден во друг. Нивната љубов во затворот е забранета и тие не можат да се сретнуваат. Врската помеѓу Дафне и Џош се заснова единствено на погледите што си ги разменуваат преку ќелиите, кратките разговори што ги водат низ решетките и тајните писма коишто си ги испраќаат. „Цвет“ е приказна за тинејџерската желба за љубење и за силата на емоциите којашто ги прекршува сите закони.



FLOWER Italia, 2016, 210'

Director: Claudio Giovannesi

Synopsis:

Youth detention center. Daphne, arrested for theft, falls in love with Josh, who is also a young robber. Men and women cannot meet in jail and love is forbidden. Daphne and Josh's relationship is only based on glances from one cell to the other, short conversations through the bars and secret letters. The prison is not the only deprivation from freedom but becomes also where love is impossible. Fiore is the story of the desire to love and the power of an emotion that breaks every law.

РЕВИЈАЛНА ФИЛМСКА ПРОГРАМА

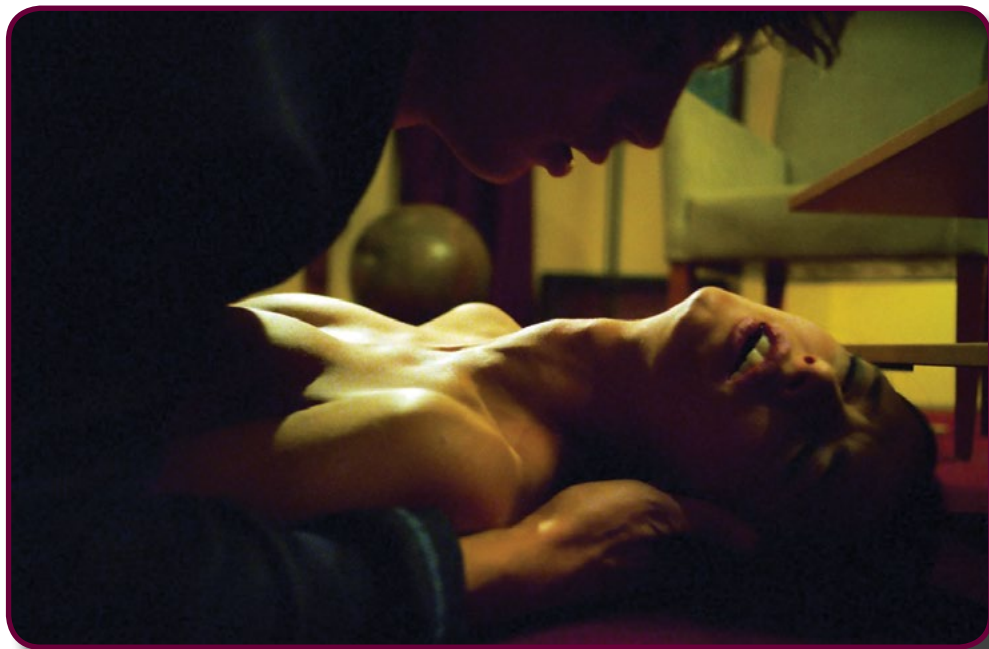
ПРЕВРТЕНО

Македонија, 2007, 120'

Режисер: Игор Иванов Изи

Кратка содржина:

Јан е тип на романтичен незадоволен дисидент за кој нема одмор, кој постојано повредува луѓе, но се повредува и самиот себеси. Овој мрачен, суров и бескомпромисен македонски филм претставува сведоштво на деградацијата на поединецот, но и на општеството во целина.



UPSIDE DOWN

Macedonia, 2007, 120'

Director: Igor Ivanov Izi

Synopsis:

Jan is the type of romantic malcontent who can't find rest, who continually hurts people and gets hurt himself. This dark, raw and uncompromising Macedonian film presents a gloomy testimony of the degradation of the life of the individual and society as a whole.

REVUE FILM PROGRAMME

ПАНКОТ НЕ Е МРТОВ

Македонија, 2011, 104'

Режисер: Владимир Блажевски

Кратка содржина:

Протагонисти на оваа црна комедија -панкери кои намерно се оставени на маргините во матното време на македонската транзиција. Рутината на преживување на нивните аутсајдери е вознемирена од понудата од локалната невладина организација: да се направи обединување на еднократниот култ панк бенд и тој да свири на некое бизарно "мулти-културно-случување", кое е за да се покаже лажна слика за Македонија како земја без етничките тензии. Некои членови на групата се уште во Скопје, Република Македонија, но некои ја напуштиле Македонија за време на војната и распадот на поранешна Југославија. Отпочнувањето на класичниот жанр е "собир на бендот", со многу пречки на граничните премини како и на патиштата. Да се покаже како живеат панкерите е предизвик за секој кој претставува моќ и власт на Балканот.



PUNK IS NOT DEAD

Macedonia, 2011, 104'

Director: Vladimir Blazevski

Synopsis:

Protagonists of this black-comedy are punks who deliberately remained at the margins in muddy times of Macedonian transition. The routine of their outsiders' survival is disturbed by an offer from the local NGO: to make a reunion of their one-time cult punk band and play at some bizarre "multi-cultural-happening", which is to prove the false image of Macedonia as a land with relaxed ethnic tensions. Some members of the band are still in Skopje, Macedonia, but some left Macedonia during the war and collapse of former Yugoslavia. Here comes the commencement of classical genre's "gang gathering", with many obstacles on the borders and on the road as well. Punks prove to be a live challenge for everybody who represents Power and Authority on Balkans. The film is conceived as a black-comedy, somewhere in the limbo-space between road-movie and drama. It is also supposed to be very documentary, a "cinema-verite" feature attempt, and therefore extremely low-budget, not just as a production model, but even more as an aesthetic approach.

РЕВИЈАЛНА ФИЛМСКА ПРОГРАМА

МАКЕДОНСКИ КРАТКОМЕТРАЖНИ ФИЛМОВИ

„Брат за еден ден“ во режија на Стојан Вујичиќ (11', 2016)

„Брат за еден ден“ е приказна од нашиот град, нашите улици, нашето маало. А, сепак може да се случи секаде. Едно сосема модерно тричлено семејство, во трка со време и пари посветува малку време на својата 5 годишна ќерка, Ања. Немаат ни време а, ни нерви да се објаснуваат со неа па затоа добива се што сака, само за тие „да си купат мир“. „Брат за еден ден“ – на прв поглед изгледа дека е приказна за различни националности. Всушност ние и тие се однесува на детскиот свет и светот на возрасните.



“Brother for one day”, directed by Stojan Vujichic (11', 2016)

“Brother for a Day” is a film about our city, our streets and our neighborhoods—a story that could happen anywhere. It tells the story of a thoroughly modern family of three members. In their struggle for money, the parents fail to devote much time or attention to their five-year-old daughter, Anja. They do not have the time or patience to explain things to her and they give her what she wants just to ‘buy some peace’. “Brother for a Day” at first glance appears to be a story of different nationalities; in fact, it refers to the divide between the child’s world and the world of adults.

„Долу од рајот“ во режија на Саша Станишиќ (20', 2015)

Ана, девојче од петнаесет години, ја заменува својата СИМ картичка од телефонот со онаа на нејзиниот починат дедо. Почнува да се мајтапи со членовите на семејството - испраќа пораки од телефонот на дедо си представувајќи се во негово име. Ситуацијата станува сериозна кога една од пораките станува реалност.



“Down from Heaven”, directed by Sasha Stanishic (20', 2015)

Ana, a 15-year-old girl, replaces the SIM card from her phone with that of her late grandfather. She starts to send messages to her family using his number. But this seemingly naive joke turns against Anna.

„Еклер“ во режија на Марко Ѓоковиќ (30', 2015)

Охрид, 4ти мај 1980. Со смртта на Маршалот, малиот Марко, син на куварката во Маршаловата вила, добива шанса да ја проба храната што цел живот гледа како се готви а не смее да ја пипне.



“Eclair”, directed by Marko Gjkovic (30' 2015)

Ohrid, Tito's Vila, 4th of May 1980. With the Marshal's death, the main chef's son gets a chance to finally taste the food that was prepared in front of his eyes for ten years.

„Роденден“ во режија на Косара Митиќ (23', 2015)

Филм за група тинејџери кои изнаоѓаат еден бизарен начин за забава. Една дождлива вечер, Марко, Фиц и Кецко го прославуваат полнолетството на нивниот другар Милан. Типична роденденска журка во која хедонистички уживаат во сласта на пороците. Знаејќи дека Милан е невин и дека е очајно заљубен во нивната класна Невена, Марко решава да му даде еден предлог кој нема да може да го одбие.



“Birthday”, directed by Kosara Mitic (23' 2015)

A film about a group of teenagers who find a bizarre way to entertain themselves. One evening, Marko and Kecko get together to celebrate the coming of age of their friend Milan. Knowing that Milan is still a virgin and is desperately in love with their class teacher, Nevena, Marko decides to make Milan an offer he can't refuse.

REVUE FILM PROGRAMME

ИТАЛИЈАНСКИ КРАТКОМЕТРАЖНИ ФИЛМОВИ

„Убава“ во режија на Алесандро Капитани (10', 2015)

Вероника има дваесет години и заробена е во своето огромно тело. На една забаво во диско едно момче ја навредува. Очајна, таа се крие во тоалетот на диското верувајќи дека никој не може да ја види. Но судбината и' подготвува едно пријатно изненадување.



„Beautiful“ directed by Alessandro Capitani (10', 2015)

Veronica is twenty years old and is imprisoned in a huge body. During a disco party she suffers the joke of a boy. Desperate, Veronica hides in a club bathrooms believing that inside no one else can see her. The fate, however, has in store a pleasant surprise for her.

„Дуел“ во режија на Џанлука Сантони (12'50", 2015)

Елиза е млада мечувалка која се мечува уште од кога е родена. Се бори со животот и се' мора да растргне со своите заби. Ариана, нејзиниот антипод, мами и ја победува, победувајќи на престижниот натпревар. Елиза не може да го прифати тоа и ја предизвикува Аријана на дуел до „последната капка крв“.



„Duale“ directed by Gianluca Santoni (12'50", 2015)

Elisa, a young fencer, she has been fighting since the day she was born. She fights a life in which she has to rip everything with her teeth. Arianna, her opposite, a cheat and beats her, winning a prestigious competition. Elisa can't accept it and challenges Arianna in a duel to the “first blood”.

„На пола светло“ во режија на Ана Џиганте (15', 2016)

Maria, wearing her blue dress, mannish shoes and her hair caught in a loose bun, after years of silence, returns to her father's home.



„In the Half Light“ directed by Anna Gigante (15', 2016)

Марија, носејќи ја својата сина блуза, машководанските чевли и косате фатена во лабава пунца, по многу години тишина, се враќа во татковиот дом

„Тоа е убав живот“ во режија на Валерио Атанасио (20', 2015)

Момче полно возбуда ја праѓува својата девојка дали сака да се мажи за него. Нормално, тие воопшто немаат пари, но што се парите во споредба со новиот и среќен живот што им се насмевнува?



“It's a Beautiful Life”, directed by Valerio Attanasio (20' 2015)

A boy is thrilled and asks his girlfriend to marry him. Of course, they do not have any money, but what's the money in front of the new life of happiness that is stretching out before them?

„Ветена земја“ во режија на Франческо Коланџело (20', 2016)

Патешествие на млада Италијанка - Џулија и нејзиниот син Роко од нивниот дом во Лондон па се' до земјата на нивните предци - Пуља, во Јужна Италија. Целта им е да ја откријат среќата далеку од големиот град..



„Promiseland“ directed by Francesko Colangelo (20', 2016)

The journey of a young Italian woman, Julia, and her son Rocco, from their home in London back to the land of their grandparents, Puglia in southern Italy. They seek to discover happiness away from the big city.

ОРГАНИЗАТОРИ / ORGANIZERS:



ПОКРОВИТЕЛИ / PATRONS:

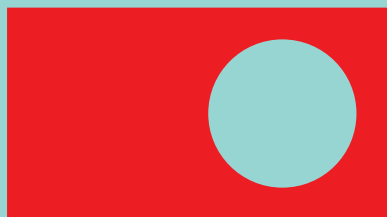


СПОНЗОРИ / SPONSORS:



GiffONI
filmfestival

MACEDONIA



**MACEDONIAN
FILM AGENCY**

GiffONI
experience

Следете не' / Follow us:



www.giffoni.mk



www.facebook.com/GiffoniMacedonia



<https://twitter.com/giffonimk>



<https://www.youtube.com/giffonimacedonia>